

Признание и исполнение решений арбитражных судов Турции в России и признание и исполнение решений арбитражных судов России в Турции

1. Арбитраж

Арбитраж – это назначение арбитра либо заявление в арбитражный суд о назначении специального совета (совета арбитров) с целью разрешения спора, вместо обращения в суд общей юрисдикции. Таким образом, спор разрешается независимым и объективным советом арбитров вместо суда общей юрисдикции, и решение, вынесенное судом в результате изучения дела, является обязательным для обеих сторон как и решение суда общей юрисдикции.

Институт арбитража возник на основании идеи о том, что суда общей юрисдикции не являются достаточными для решения споров, вытекающих из коммерческих отношений, а также с целью найти более подходящий вариант для всех сторон коммерческих отношений.

Повышение количества многонациональных компаний, глобализация и крупное повышение объема международной торговли и другие факторы, наличие которых можно отметить в деловой жизни в наши дни, способствовали тому, что арбитраж стал альтернативой решения споров, постепенно выходящей на первый план. Арбитраж воспринимается деловыми людьми как «независимый и беспристрастный» судебный орган. Благодаря этой особенности, в наши дни арбитраж выполняет функцию «международного коммерческого суда», а также суда, отвечающего нуждам современного делового мира. Стороны избегают обращения в суд общей юрисдикции, а также стараются недопустить обращения в суд общей юрисдикции противной стороны ввиду возможной необъективности судей. По этой и другим причинам стороны не отдают предпочтение судам общей юрисдикции, а арбитражные суды обретают популярность.

Фактически, арбитраж является особым методом рассмотрения дела, а также процессом, при котором вынесение решения занимает более короткий срок времени, чем при рассмотрении дела судом общей юрисдикции. Получение решения в отношении конкретного спора в короткий срок является целью и необходимостью делового общества.

В арбитражном процессе судьи не придерживаются положений материального и процессуального права так строго, как это делают судьи судов общей юрисдикции. Фактически, арбитраж является особым судебным процессом, основывающимся на воле обеих сторон. Таким образом, судьи арбитражного суда, в отличие от судей судов общей юрисдикции, могут выходить за рамки частных положений, несогласующихся с сущностью и нуждами торговли; применяя положения, обычаи и традиции, действующие в отраслях, имеющих отношение к предмету спора, а также положения международных договоров,

принятых соответствующими странами, они могут принимать решения, которые в большей степени отвечают международным коммерческим нуждам и особенностям, ожиданиям сторон и принципу справедливости.

В международной торговле предпочтение отдается арбитражу по следующим причинам: арбитраж является более дешевым судебным процессом; в связи с тем, что заседания арбитражного суда проходят в закрытом виде, стороны могут сохранить свои коммерческие тайны, а также в связи с тем, что судьи, в то же самое время, являются и примирителями сторон, в арбитражном процессе отношения между сторонами портятся в меньшей степени и, таким образом, арбитраж предстает перед нами в качестве элемента примирения.

Среди общих преимуществ арбитражного процесса перед судебным процессом, признанных многими учреждениями, имеют место следующие:

- Арбитраж предоставляет гибкий и быстрый путь разрешения спора в непринужденной атмосфере;
- Решения арбитражных судов имеют такую же международную силу как и решения судов общей юрисдикции;
- Арбитраж отвечает принципу конфиденциальности, который имеет большую важность в деловой жизни;
- Согласно некоторым положениям внутреннего права, решения арбитражных судов признаны окончательными.

2. Условия юридической силы арбитражного соглашения

Для передачи спора на рассмотрение в арбитражный суд необходимо наличие арбитражного соглашения, заключенного между сторонами. Согласно Нью-Йоркской конвенции, арбитражное соглашение должно быть выполнено в письменной форме.

Арбитраж является способом разрешения спора с участием иностранного элемента, который может возникнуть в любой момент между турецкими компаниями, занимающимися международной торговлей или импортом и экспортом, или один из партнеров которых является иностранным лицом. На практике, стороны в своих договорах или переписке с иностранными компаниями ссылаются на арбитраж. В случае, если стороны не обратятся в арбитражный суд, то наличие такой ссылки или арбитражной оговорки, которая имеет законную силу, может лишить стороны возможности обратиться в суд общей юрисдикции.

3. Нью-Йоркская Конвенция 1958 года «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений»

Решения арбитражных судей являются действительными в 143 странах-участницах Конвенции 1958 года «О признании и приведении в исполнение

иностранных арбитражных решений», среди которых занимают место Турция, Россия и все страны Европейского Союза.

Россия была среди стран, подписавших Конвенцию 29 декабря 1958 года. Положения Конвенции были ратифицированы в соответствии с положениями внутреннего права 24 августа 1960 года и вступили в силу 22 ноября 1960 года.

В Турции положения Конвенции были ратифицированы в соответствии с внутренним правом 2 июля 1992 года и страна стала участницей Конвенции путем присоединения к ней. Положения Конвенции вступили в силу 30 сентября 1992 года. В соответствии со ст. 1/3 Нью-Йоркской Конвенции, Турция сделала оговорку при присоединении к Конвенции о том, что государство применяет Конвенцию исключительно в части разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с национальным законодательством в качестве торговых.

Присоединившись к Конвенции, обе страны сделали оговорку о том, что Нью-Йоркская Конвенция применяется лишь в странах-участниках; а также Россия отдельно сделала оговорку о том, что положения Конвенции будут применяться в отношении арбитражных решений, вынесенных на территории недоговаривающихся государств, только на условиях взаимности.

4. Компетентный суд в рассмотрении ходатайств об исполнении решений согласно Конвенции 1958 года «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений»

Согласно ст. 51 Кодекса международного частного и процессуального права, компетентным судом в рассмотрении ходатайств об исполнении решений являются гражданский суд или торговый суд. В случае, если заявление об исполнении решения не было подано в компетентный суд, то даже при отсутствии протестов сторон, суд принимает решение *ex officio*.

Если стороны договорились в письменной форме о месте арбитража, то компетентным судом в рассмотрении заявления об исполнении решения иностранного арбитражного суда будет являться гражданский суд по месту, выбранному сторонами. Однако, если стороны не договорились о компетентном суде, то таковым будет являться суд по месту жительства или месту нахождения в Турции стороны, против которой направлено решение или в случае, если эта сторона не имеет места жительства или места нахождения, то по месту нахождения его имущества, которое может быть арестовано. В случае, если сторона, против которой направлено решение, не имеет имущества, которое может быть арестовано в Турции, и противная сторона возражает против подсудности дела по исполнению решения иностранного арбитражного суда турецким судам, ввиду того, что они не имеют международной компетенции, то суд должен решить о том, что рассмотрение заявления об исполнении решения иностранного арбитражного суда неподсудно турецким судам.

5. Условия исполнения согласно Конвенции 1958 года «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений»

а. Между сторонами должна быть действующая арбитражная оговорка (ст. V/1-а)

Арбитражный процесс основывается на арбитражном соглашении, заключенном между сторонами, а также полномочия судей вытекают из этого соглашения. При отсутствии действующего между сторонами арбитражного соглашения либо арбитражной оговорки обращение в арбитражный суд невозможно, а также невозможно заставить противную сторону подать спор на рассмотрение в арбитражный суд.

Для того, чтобы можно было говорить о действующем арбитражном соглашении или арбитражной оговорке, необходимо наличие соглашения, являющегося действительным с точки зрения дееспособности сторон, формы и основания соглашения.

Юридическая сила соглашения с точки зрения его формы может выявляться в разных формах: в частности, договор, подготовленный в рамках коммерческих отношений и заключенный между сторонами, может включать арбитражную оговорку; или арбитражное соглашение может быть оформлено отдельно от договора, подготовленного в рамках коммерческих отношений и заключенного между сторонами. А также, если сторона не возражает против подачи противной стороной спора на рассмотрение в арбитражный суд, то считается, что она автоматически согласна на рассмотрение спора арбитражным судом.

Юридическая сила соглашения с точки зрения дееспособности сторон означает, что стороны должны быть дееспособными при заключении арбитражного соглашения. Наличие дееспособности при заключении арбитражного соглашения определяется «в соответствии с положениями, применяемыми при определении дееспособности» сторон. Право, применяемое при определении дееспособности физического лица будет национальным, а юридического лица – правом места нахождения руководства компании.

В отношении юридической силы соглашения с точки зрения его основания: в случае, если стороны не выразили свободной воли обратиться в арбитражный суд или выражение этой воли является недействительным, то и арбитражное соглашение будет считаться недействительным, а арбитражное решение, вынесенное на основании такого арбитражного соглашения, не подлежит исполнению.

б. Решение должно быть вынесено, учитывая право ответчика на защиту (ст. V/1-б)

Для того, чтобы арбитражное решение соответствовало принципу справедливого разбирательства, а в последствии, могло быть признанным, в первую очередь, необходимо «должным образом» оповестить ответчика о назначении судьи и арбитражном разбирательстве.

Если, несмотря на то, что ответчик был оповещен о назначении судьи и арбитражном разбирательстве, но «по другим причинам не мог представить свои объяснения», то считается, что ответчику не была дана возможность на защиту. В правовых системах объективной невозможностью являются обстоятельства непреодолимой силы. Субъективной невозможностью являются обстоятельства, при которых ответчик был лишен возможности предоставить свои свидетельства в суде; другими словами, права на защиту ответчика были нарушены вследствие действий арбитражного суда или применения им закона или нормативного положения.

Ответчик, утверждающий, что условия, при которых арбитражное решение может быть исполнено, не выполнены, обязан доказать свое заявление.

с. Решение должно быть вынесено в рамках полномочий судей (ст. V/1-с)

В связи с тем, что арбитраж является особым видом разбирательства, полномочия судей должны соответствовать заключенному между сторонами арбитражному соглашению, в котором определены полномочия арбитражных судей. Судьи могут вынести решение исключительно в отношении спора или споров, вытекающих из арбитражного соглашения, а также судьи могут вынести решение в отношении переданных им споров исключительно в рамках полномочий, предусмотренных в сертификате полномочий или арбитражном соглашении, заключенным между сторонами.

Первый вариант превышения полномочий судей - вынесение решения в отношении спора, который не предусмотрен арбитражным соглашением, арбитражной оговоркой или сертификатом полномочий.

Второй вариант превышения полномочий судей – вынесение решения судей, превышая полномочия, определенные в арбитражном соглашении.

d. Состав арбитражного органа или арбитражный процесс должен соответствовать соглашению сторон или, при отсутствии такового, закону страны нахождения арбитражного суда (ст. V/1-d)

В связи с тем, что арбитражный процесс является особым методом разрешения споров, основанным на соглашении, стороны могут определить способ организации арбитражного суда и арбитражного процесса в положениях арбитражного соглашения или арбитражной оговорки либо сослаться на правила какого-либо институционального арбитража или арбитража ad hoc. В рамках этих положений стороны могут прямо или косвенно договориться о том, кто будет назначен судьями, их количестве, процедуре назначения одного или третьего судьи, свидетельствах, которые будут служить основанием в деле, и способе их подачи. Ввиду того, что полномочия судей вытекают из положений соглашения, организация арбитража и исполнение арбитражного процесса тесно связаны с договоренностями сторон.

- е. Решение должно быть окончательным или не должно быть отмененным или приостановленным исполнением компетентной властью страны, где оно было вынесено, или страны, закон которой применяется (ст. V/1-е)**

Указанные в статье условия о том, что решение не должно быть окончательным или не должно быть отмененным или приостановленным исполнением компетентной властью страны составляют отдельные причины для отказа исполнения решения арбитражного суда. В первую очередь, будет рассмотрено условие окончательности решения, далее будут рассмотрены остальные два условия.

Существует принцип, что в ходатайствах об исполнении решений иностранных арбитражных судов, решение, исполнение которого испрашивается, должно быть окончательным с точки зрения его формы и содержания. Цель этого принципа состоит в том, чтобы защитить клиента от неудобств, которые могут возникнуть в связи с судебным решением, а также с его исполнением на территории другой страны. Ответчик может предотвратить исполнение решения, предоставив доказательства того, что решение еще не стало окончательным. Факт того, имеет ли решение законную силу или, другими словами, является ли решение окончательным, должен определяться в соответствии с правом той страны, в которой вынесено это решение. В этом смысле, арбитражное решение обретает законную силу только после того, как возможность подачи апелляции или протеста использована, или в случае, когда возможность апелляции или протеста отсутствует.

Статья V/1.е Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, подписанная Россией, в стране место нахождения компании истца, и Турцией, определяет, что для того, чтобы решение арбитражного суда могло быть исполнено, оно должно быть окончательным. Статья 9 подписанного между сторонами договора в 08.02.1992 году, определяет, что решение

арбитражного совета, которое стало окончательным, является обязательным для обеих сторон. Статья 44 соответствующих правил Коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Российской Федерации определяет, что решение арбитражного совета должны быть исполнены добровольно в срок, указанный в арбитражном решении, а если таковой не указан, то это решение должно быть исполнено в незамедлительном порядке. Из вышеуказанного следует, что решения Коммерческого арбитражного суда являются обязательными. Ввиду того, что статья V/1.е Нью-Йоркской Конвенции определяет, что достаточно того, чтобы арбитражное решение было обязательным, отказ в исполнении решения на основании того, что окончательное решение арбитражного суда не было предоставлено, является нецелесообразным.

(решение 19-й палаты по гражданским делам Верховного Суда 13.07.1994 года, 10157E. 7657K.)

Среди причин отказа в исполнении арбитражных решений, указанных в статье V/1-е Нью-Йоркской Конвенции, упомянуты следующие: отмена или приостановка решения исполнением компетентной властью. В соответствии с этим, в исполнении решения арбитражного суда может быть отказано в случае отмены или приостановки решения исполнением компетентной властью ни какой-либо страны, а лишь той, в которой решение было вынесено или страны, закон которой применяется.

f. Объект спора должен быть предметом арбитражного разбирательства по законам страны, где испрашивается исполнение арбитражного решения (ст. V/2-а)

Согласно местному законодательству, даже несмотря на разницу между предметами спора, некоторые споры не могут рассматриваться арбитражными судами. Арбитражные суды не имеют полномочий рассматривать споры в отношении определенных общественных или национальных интересов, которые могут быть защищены лишь судами общей юрисдикции, действующими от имени государства, или в отношении споров о защите социально или экономически слабых лиц. Как правило, арбитражный суд имеет полномочия рассматривать споры, подчиняющиеся волям сторон и, вследствие этого, возникающие в отношении объектов споров, которыми могут свободно распоряжаться стороны, принять либо решить их мирным путем.

Статья V/2-а Нью-Йоркской Конвенции определяет, что вопрос о том, подсуден ли спор арбитражному суду, в отношении которого вынесено арбитражное решение, будет решен в соответствии с правом той страны, где испрашивается его исполнение. Эта причина отказа рассматривается судом страны, где испрашивается исполнение арбитражного решения, в порядке *ex officio*.

Согласно Нью-Йоркской Конвенции, для того, чтобы Турецкие суды могли вынести решение об исполнении арбитражного решения в отношении поданного на их рассмотрения ходатайства, объект спора должен быть предметом арбитражного разбирательства в соответствии с турецким правом. Как правило, согласно турецкому праву, арбитражный суд имеет полномочия рассматривать споры, которыми могут свободно распоряжаться стороны.

В соответствии со статьей 1/3 Нью-Йоркской Конвенции, Турция сделала оговорку о том, что только решения, объекты споров которых являются коммерческими в соответствии с местным правом, могут быть исполнены на территории Турции. В рамках этой оговорки, в турецкие суды можно обратиться с ходатайством об исполнении решения арбитражного суда исключительно в отношении объекта спора, который рассматривается в соответствии с национальным законодательством в качестве «торгового». Согласно турецкому праву, торговыми объектами спора являются объекты, регулирующиеся турецким Коммерческим кодексом, все действия, акты и работы, связанные с офисом, фабрикой или предприятием, которое ведет коммерческую деятельность. А также, если действия являются коммерческими для одной стороны, то они автоматически становятся коммерческими и для другой стороны.

g. Решение не должно противоречить публичному порядку страны, в которой испрашивается его исполнение

Для того, чтобы определить противоречит ли решение, исполнение которого испрашивается, публичному порядку, в первую очередь, необходимо определить значение термина «публичного порядка» и знать его содержание.

Публичный порядок иногда приостанавливает применение иностранного права в международном частном праве, а также исполнение решений арбитражных судов или судов общей юрисдикции. В обоих случаях суды в соответствующей стране, обществе или в мире в целом действуют в соответствии с основными (нерушимыми) правовыми, политическими, экономическими и моральными принципами, нормативные положения и решения, несоответствующие этим принципам, не признаются. Ввиду того, что судьи при разбирательстве дела, выносят решения, которые в результате имеют правовые последствия, они, также как и суды, обязаны следовать основным правовым принципам, а также принципам

справедливости и морали своей страны, а также всего мира. Вышеупомянутый публичный порядок является публичным правом страны судьи суда общей юрисдикции либо арбитражного суда.

Противоречие публичному порядку, указанное в статье V/2-b Нью-Йоркской Конвенции в качестве препятствия к исполнению решения арбитражного суда, определено, принимая во внимание публичный порядок страны, в которой испрашивается исполнение арбитражного решения. Необходимо отметить, что критерии, которые могут быть приняты за основу определения противоречия публичному порядку в статье не указаны. Определение этого вопроса отдано полностью на рассмотрение судьи суда той страны, в которой испрашивается исполнение арбитражного решения.

Решения арбитражных судов, могут считаться противоречащими публичному порядку в двух случаях. В первом случае, противоречие содержания арбитражного решения основным нормам права и морали страны, в которой испрашивается исполнение, является очевидным. Во втором случае, судьи должны быть независимыми в отношении статуса и организации арбитражного суда.